

1464742

In The Name Of God

The Most Merciful

The Most Compassionate

502 Confusing Words

Common errors in English spelling and pronunciation

"You will never doubt your English again"

By

Kouran Cyrus, Amirifard Shabnam

1395

Arshadan Publication

مقدمه

بسیاری از کلمات زبان انگلیسی یکسان بنظر می‌رسند اما دارای معانی و املاهای متفاوتی هستند. این کلمات بایستی با احتیاط مورد استفاده قرار گیرند. کتاب حاضر لیستی از کلمات گیج‌کننده رایج را با معانی و تعاریف ساده همراه با تلفظ و جملات ساده ارائه می‌دهد. برای تعاریف کاملتر و کاربردهای بیشتر به فرهنگهای لغت مراجعه شود.

این کتاب به معرفی صدها واژه، عمدتاً به صورت جفت، که بدلائیل مختلف ممکن است سبب سردرگمی زبان آموزان شده می‌پردازد. واژه‌های مورد استفاده ممکن است هم شکل و همانند به نظر برسند و یا ممکن است آنها را در بعضی متون اشتباهات به خاطر شباهت و یا عدم آگاهی به جای همدیگر بکار برد. هدف این اثر جلوگیری از بروز این گونه خطاهاست... امیدوارم مطالعه کتاب حاضر مشکلات مورد نظر را برطرف نموده و سودمند و سرگرم‌کننده باشد.

از آنجا که ماهیت تالیف کتاب، گونه‌ای است که علی‌رغم همه دقت‌ها و وسوسه‌های به کار رفته، ممکن است لغزش‌هایی نیز به چشم آید، از کلیه استادان، پژوهندگان، دانشجویان عزیز و علاقمندانی که به این کار عنایت دارند تقاضا می‌شود این مجموعه را مورد نقد و بررسی قرار داده و از راه لطف نگارنده را از نظرات سازنده خود آگاه سازند تا در چاپ‌های بعدی کتاب لحاظ شود. با این همه هر نارسایی و لغزشی که در این مجموعه هست به مهده نگارنده است.

نکته: تمامی کلمات فهرست شده در کتاب حاضر بطور کامل و دقیق توصیف نشده‌اند بلکه فقط محدوده‌ای از معانی و تعاریف که منجر به رفع سردرگمی می‌شود ارائه شده است.

در پایان کتاب حاضر را تقدیم می‌کنم به فرزندانم علی، ایمان و محمدمتین که در همه حال پشتیبان و گرما بخش زندگیم بوده‌اند و همچنین تقدیم می‌شود به دانشجوین کارشناسی مترجمی که در ویرایش و گردآوری کتاب مرا یاری نمودند.